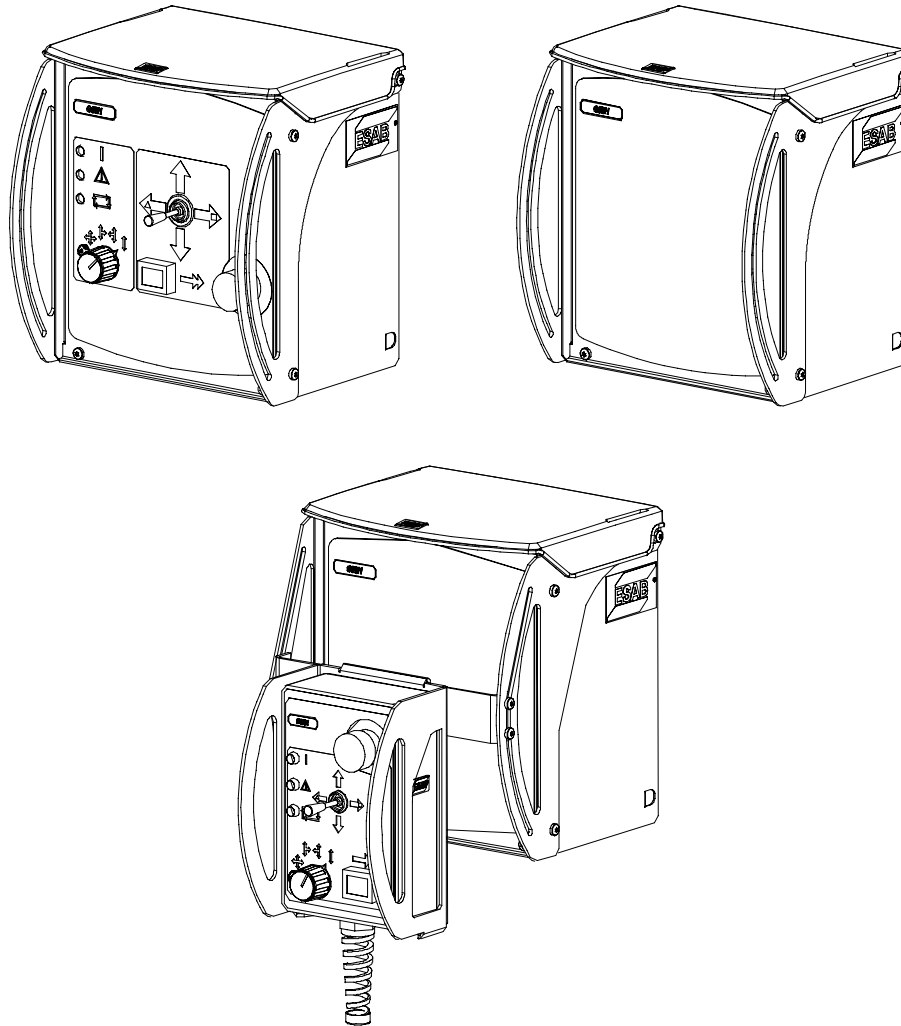


GMH



**Bruksanvisning
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Instruction manual
Betriebsanweisung
Manuel d'instructions
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso**

**Manual de instruções
Οδηγίες χρήσεως
Instrukcja obsługi
Kezelési utasítások
Návod k používání
Navod na poučtie
Lietošanas pamācība
Eksploataavimo instrukcijos
Priručnik s uputama
Manualul de instrucțiuni**

SVENSKA	5
DANSK	25
NORSK	45
SUOMI	65
ENGLISH	85
DEUTSCH	105
FRANÇAIS	125
NEDERLANDS	145
ESPAÑOL	165
ITALIANO	185
PORTUGUÊS	205
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	225
POLSKI	245
MAGYAR	265
ČESKY	285
SLOVENSKY	305
LATVIEŠU	325
LIETUVIŪK	345
HRVATSKI	365
Rumanian	385

Rätt till ändring av specifikationer utan avisering förbehålles.
Ret til ændring af specifikationer uden varsel forbeholdes.
Rett til å endre spesifikasjoner uten varsel forbeholdes.
Oikeudet muutoksiin pidätetään.
Rights reserved to alter specifications without notice.
Änderungen vorbehalten.
Sous réserve de modifications sans avis préalable.
Recht op wijzigingen zonder voorafgaande mededeling voorbehouden.
Reservado el derecho de cambiar las especificaciones sin previo aviso.
Ci riserviamo il diritto di variare le specifiche senza preavviso.
Reservamo-nos o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.
Διατηρείται το δικαίωμα τροποποίησης προδιαγραφών χωρίς προειδοποίηση.
Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzenia zmian.
Fenntartjuk az előzetes bejelentés nélküli változtatás jogát.
Výrobce si vyhrazuje právo na změnu údajů bez předcházejícího upozornění.
Výrobca si vyhradzuje právo na uskutočnenie zmien bez upovedomenia.
Tiek paturētas tiesības bez iepriekšēja brīdinājuma izmainīt specifikācijas.
Ipmone passileka teise keisti specifikācijas be ispjimo.
Rights reserved to alter specifications without notice.
Rights reserved to alter specifications without notice.

Enheten är provad av ESAB i en allmän inkoppling.
Ansvaret för den slutliga inkopplingens säkerhet och funktion åligger Intergratören.

Enheden er testet af ESAB i en generel forbindelse.
Ansvaret for den endelige forbindelses sikkerhed og funktion påhviler integratoren.

Enheten er testet av ESAB i en generell tilkobling. Den som integrerer systemet, har ansvaret for sikkerheten og funksjonen ved den endelige tilkoblingen.

ESAB on koekäyttänyt yksikön yleisessä sähköliitännässä.
Vastuu lopullisen kytkennän turvallisuudesta ja toimimisesta on integraattorilla.

The unit is tested by ESAB in a general purpose operation.
Responsibility for the safety and function of the final operation remains with the Integrator.

Die Einheit wurde von ESAB in einer allgemeinen Schaltung geprüft.
Die Verantwortung für die Sicherheit und Funktion der letztendlichen Schaltung liegt beim Integrator.

L'unité est testée par ESAB sur un raccordement général.
L'Intégrateur est le seul responsable de la sécurité et du fonctionnement du raccordement définitif.

De eenheid werd door ESAB getest in een algemene schakeling.
Diegene die de uiteindelijke schakeling uitvoert is aansprakelijk voor de veiligheid en werking ervan.

La unidad ha sido probada por ESAB en una conexión general.
La seguridad y la funcionalidad de la conexión final son responsabilidad del Integrador.

L'unità è stata testata da ESAB in un impianto generico.
La sicurezza e il funzionamento dell'impianto finale sono di responsabilità dell'installatore.

A unidade foi testada pela ESAB numa ligação de carácter geral.
O integrador é responsável pela segurança da ligação final e pelo funcionamento.

Η μονάδα είναι δοκιμασμένη από την ESAB σε με κοινή σύνδεση.
Η ευθύνη για την ασφάλεια και λειτουργία της τελικής σύνδεσης είναι του ολοκληρωτή.

Jednostka została przetestowana przez firmę ESAB dla ogólnej konfiguracji podłączenia.
Za bezpieczeństwo i działanie końcowej konfiguracji podłączenia odpowiada Wykonawca.

Az egység az ESAB cégnél egy általános célú művelet során kipróbálásra került.
A végső működés során a biztonságért és a működésért az integrátor felel.

Společnost ESAB jednotku testuje v obecném provozu.
Odpovědnost za bezpečnost a funkčnost konečného provozu nese osoba, která provedla zabudování.

Jednotka je testovaná vo všeobecnej prevádzke spoločnosťou ESAB.
Za bezpečnosť a funkčnosť konečnej prevádzky stále zodpovedá integrátor.

Iekārta ir ESAB pārbaudīta vispusīgas ekspluatācijas apstākļos.
Par galaizmantošanas drošību un darbību atbildīgs ir integrators.

Įrenginio veikimas naudojant jį pagal benrają paskirtį patikrintas ESAB.
Už įrenginio galutinio veikimo saugą ir funkcijas atsako įrangos montuotojas.

ESAB je testirao jedinicu u operaciji opće namjene.
Odgovornost za sigurnost i funkciju završne operacije ostaje na Integratoru.

Unitatea este testată de ESAB în timpul funcționării în scop general.
Responsabilitatea pentru siguranță și funcționarea finală este a Integratorului.

1 BIZTONSÁG	266
2 BEVEZETÉS	268
2.1 Általános szempontok	268
2.2 Változatok	268
2.3 Műszaki adatok	269
2.4 Fő alkatrészek	270
3 FELSZERELÉS	272
3.1 Általános szempontok	272
3.2 Felállítás és csatlakoztatás	272
3.3 Az érzékelő ujj besabályozása	272
3.4 Az induktív érzékelő besabályozása	272
4 ÜZEMELÉS	273
4.1 Általános szempontok	273
4.2 Varrat követő egység vezérlőpulttal	273
4.3 Varrat követő egység – hátsó rész	275
4.4 Hordozható vezérlőszekrény	276
4.5 Varrat követés	278
4.6 Pozicionálás a hegesztés elindításához	281
4.7 Pozicionálás a hegesztés elindításához (induktív varrat követéssel)	282
5 KARBANTARTÁS	283
5.1 Általános szempontok	283
5.2 Kopó alkatrészek	283
6 TARTOZÉKOK	284
KAPCSOLÁSI RAJZ	405
MÉRETEZETT RAJZ	408
TARTALÉKALKATRÉSZLISTA	411

1 BIZTONSÁG

Az ESAB hegesztőkészülék használói végső soron maguk felelnek azért, hogy bárki, aki a berendezést használja, vagy annak közelében dolgozik, minden vonatkozó biztonsági óvintézkedést betartson. A biztonsági óvintézkedéseknek meg kell felelniük az adott típusú hegesztőkészülékre vonatkozó követelményeknek. A munkahelyen alkalmazandó szokásos előírások mellett a következő ajánlásoknak kell eleget tenni:

Minden munkát szakképzett személynek kell végeznie, aki jól ismeri a hegesztőkészülék működését. A hegesztőkészülék szabálytalan üzemeltetése veszélyhelyzetet teremthet, és a készüléket üzemeltető sérülését, vagy a készülék meghibásodását eredményezheti.

1. Mindenkinek, aki a hegesztőkészüléket üzemelteti, tisztában kell lennie a következőkkel:
 - a hegesztőkészülék működésével,
 - a vészkapcsolók helyével,
 - azok funkciójával,
 - a vonatkozó biztonsági óvintézkedésekkel,
 - a hegesztés menetével.
2. A készülék üzemeltetőjének biztosítania kell, hogy
 - illetéktelen személy ne tartózkodjon a készülék hatósugarában, amikor azt beindítják,
 - a hegesztőív közelében mindenki használja a védőeszközöket.
3. A munkahely legyen
 - munkavégzésre alkalmas,
 - huzatmentes,
4. Egyéni védőeszközök
 - Mindig használják az ajánlott egyéni védőeszközöket, azaz a védőszemüveget, a tűzálló védőruhát és a védőkesztyűket.
 - Ne viseljenek laza ruhadarabokat, például sálát, vagy karkötőt, gyűrűt, stb., ami beakadhat vagy égési sérülést okozhat.
5. Általános óvintézkedések
 - Ellenőrizzük, hogy a visszavezető kábel csatlakozása rendben van-e.
 - Nagyfeszültségű berendezésen **csak szakképzett villanyszerelő dolgozhat.**
 - Jól látható jelöléssel ellátott, megfelelő tűzoltó készülék legyen kéznél.
 - Üzemeltetés közben a készüléken **nem** végezhető olajozás és karbantartás.



VIGYÁZAT!



ÍVHEGESZTÉS ÉS VÁGÁS SÉRÜLÉSVESZÉLYES LEHET ÖNRE ÉS KÖRNYEZETÉRE. LEGYEN ÓVATOS HEGESZTÉSKOR. TARTSA BE A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOKAT MELYEK A GYÁRTÓ FIGYELMEZTETŐ SZÖVEGEIRE ÉPÜLNEK.

ÁRAMÜTÉS - Halálos lehet

- Az előírásoknak megfelelően kösse be és földelje a hegesztőgépet.
- Ne nyúljon áram alatti részekhez vagy elektódákhoz csupasz kézzel vagy nedves védőberendezéssel.
- Szigetelje el önmagát a földtől és a munkadarabtól.
- Biztosítson magának biztos munkahelyzetet.

FÜST ÉS GÁZ - Veszélyes lehet egészségére

- Tartsa távol arcát a hegesztési füsttől.
- Szellőztessen és szivassa el a hegesztési füstöt és gázt a munkakörnyezetből

ÍV - Megsértheti a szemet és égési sebet okozhat a bőrön

- Óvja a szemét és testét. Használjon szűrőbetétes hegesztősisakot és viseljen védőöltözetet.
- Védje a környezetét fallal vagy függönnyel.

TÚZVESZÉLY

- Szikra tüzet okozhat. Ezért távolítsa el minden éghetőt a munkakörnyezetből.

ZAJ - Erős zaj hallási sérülést okozhat

- Védje a fülét. Használjon fül dugót vagy más hallásvédőt.
- Figyelmeztesse a környezetben tartózkodókat a veszélyre.

HIBA ESETÉN - Forduljon szakemberhez

OLVASSA EL FIGYELMESEN A HASZNÁLATI UTASÍTÁST A BEKÖTÉS ÉS HASZNÁLATBAVÉTEL ELŐTT

VÉDJE ÖNMAGÁT ÉS KÖRNYEZETÉT!

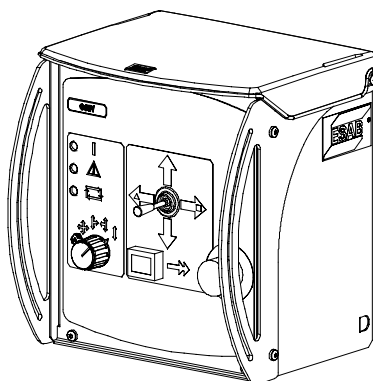
2 BEVEZETÉS

2.1 Általános szempontok

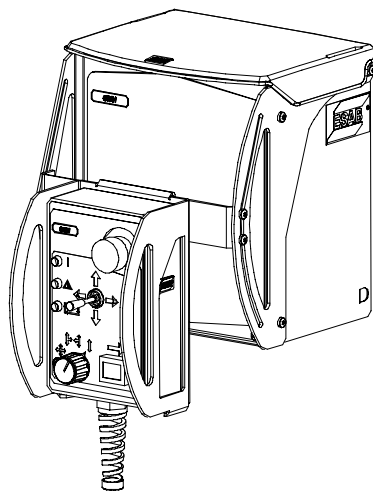
GMH egy varrat követő berendezés az automatikus hegesztőberendezés pozícionálásához és a varrat követéséhez minden olyan varrat típusnál, ahol az érzékelő ujjnak rendelkezésre áll egy perem, amelyet követni tud. A felszerelés az ESAB szabvány szervó szánjainak megfelelően van beállítva és egyszerre egy vagy két szervó motort tud vezérelni. A rendszer több különböző változatban kapható, lásd lent.

2.2 Változatok

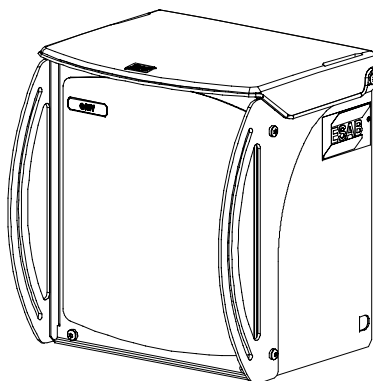
- Varrat követő egység vezérlőpulttal.



- Varrat követő egység hordozható vezérlőszekrénnel.



- Beépített alkatrész az oszlopokhoz és gémekhez.



2.3 Műszaki adatok

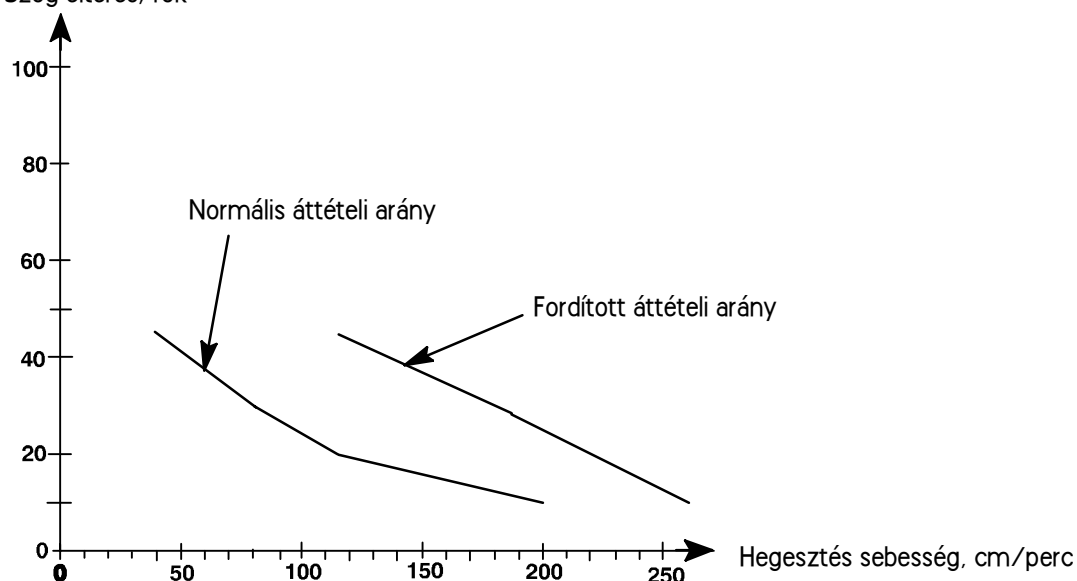
	GMH
Tápfeszültség	42V AC, 50-60 Hz
Áramkimenet	450 V A
Környezeti hőmérséklet	-15 °C - + 45 °C
A levegő relatív nedvességtartalma	Legfeljebb 98 %
Max. motor áram	6A 100%
Védettségi osztály	IP 23
Áramhatárértékek	15 A (hardver áramhatárérték)
A tápegység biztosítóka	10 A lassú
Motor szabályozó, típus	Kapcsolt négy-negyedes szabályozás.
Forgórész feszültség	40 V egyenfeszültség
Gerjesztő feszültség, különálló mágneses motor	60 V egyenfeszültség
Tömeg:	
Varrat követő egység:	6,2 kg
Hordozható vezérlőszekrény:	2,7 kg (komplett 4 m kábellel és védőberendezéssel)
Érzékelő és keresztcsán tartóval:	2.2 kg
Vezető ujj:	0.6 kg
Üzemi tartomány érzékelő, radiálisan 360°	4 mm

Védettségi osztály

Az IP kód a védettségi osztályt, vagyis a tömör tárgyak és víz behatolása elleni védelmi fokozatot jelzi. Az IP 23 jelzésű berendezés belső és szabadtéri használatra is alkalmas.

Az üzemi tartományt és a beállítás sebességet lásd az alábbi ábrán és a műszaki leírást lásd az A6 szán üzemelési utasításában.

Szög eltérés, fok



A hegesztési varrat maximális szög eltérése a beállított hegesztési sebesség függvényében.

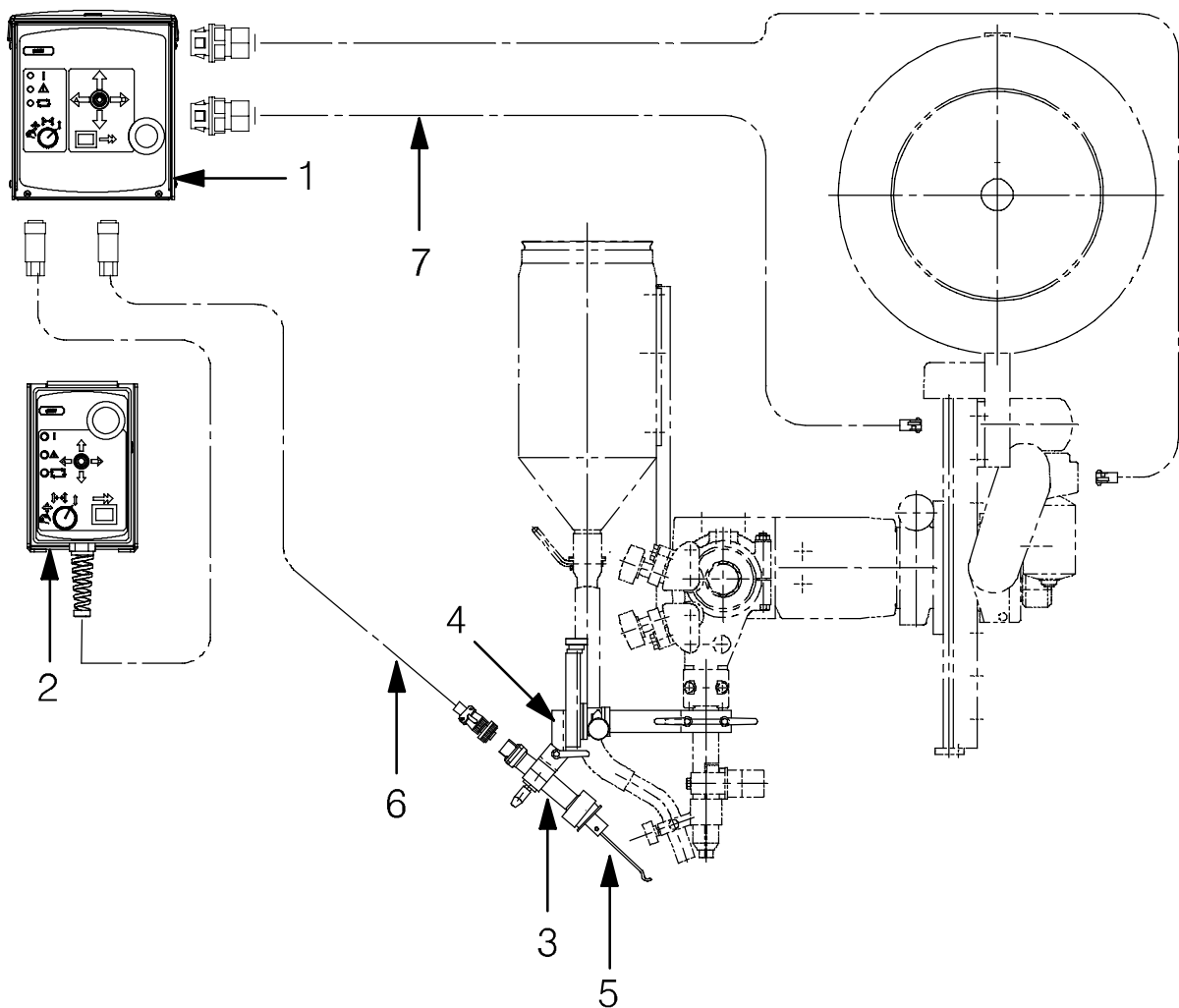
2.4 Fő alkatrészek

1. Varrat követő egység (vezérlőpulttal vagy anélkül)
2. Hordozható vezérlőszekrény
3. Érzékelő
4. Keresztszán az érzékelő számára
5. Vezető ujj
6. Vezérlő kábel (2 m)
7. Motor kábel (lásd **Tartozékok**)

NB!

A hordozható vezérlőszekrény (2) és a vezérlő kábel (6), a fentiekben mondottaknak megfelelően egyes oszlopokhoz és gémekhez már nem kaphatók, ezeket az adott termékekhez tartozó alkatrészek helyettesítik.

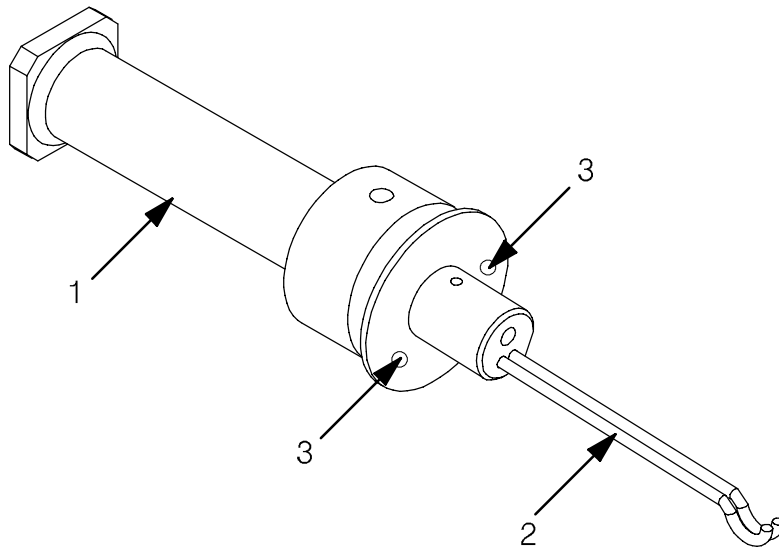
További információt lásd az "**Üzemelés**" fejezetben, a 273. oldalon.



2.4.1 Érzékelő

Az érzékelő olyan alakú, mint egy ujj. Az ujj egy rugóval van ellátva, így megpróbálja a oldalról és lefelé függőleges irányban a középső helyzetet elérni.

1. Érzékelő csatlakozóval a varrat követő egység kábeléhez és tartóval a különböző első követő ujjakhoz.
2. Varrat követő ujj
3. Ütköző csavarok (kettő) az új vízszintes mozgásának beállítására. A csavarokkal különböző varrat típusokhoz való beállításokat tesznek lehetővé.



3 FELSZERELÉS

3.1 Általános szempontok

A felszerelést csak szakember hajthatja végre.

3.2 Felállítás és csatlakoztatás

1. Mérési információ, lásd a méretes rajzokat az 408–410. oldalon.
2. Csatlakozás, lásd az ábrákat az alábbi oldalon: 405–407
3. Ellenőrizzük hogy a teljes beépítéshez a megfelelő teljesítmény és feszültség rendelkezésre áll-e.
4. Szereljük fel a vezető ujjat a motorral hajtott keresztzánnal párhuzamos helyzetbe.

3.3 Az érzékelő ujj besabályozása

Az érzékelő ujj besabályozását illetően kérjük forduljon az ESAB szerviz-osztályához.

3.4 Az induktív érzékelő besabályozása

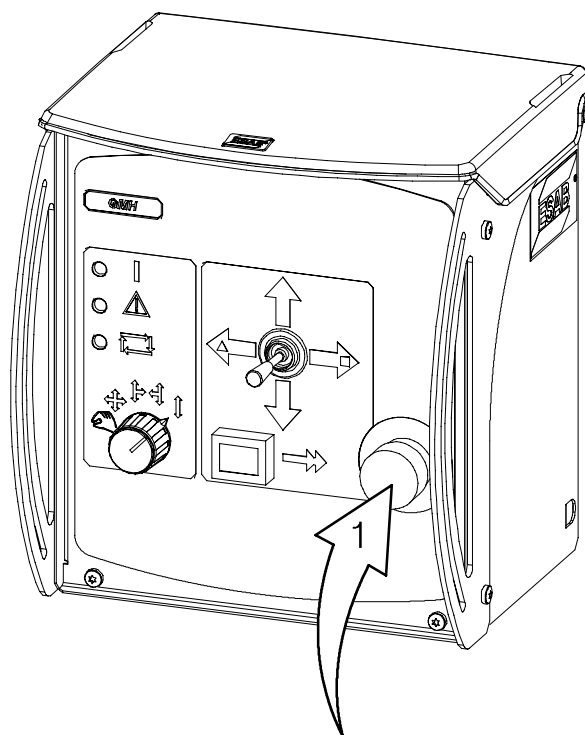
Az induktív érzékelő besabályozását illetően kérjük forduljon az ESAB szerviz-osztályához.

4 ÜZEMELÉS

4.1 Általános szempontok

A berendezés kezelésével kapcsolatos általános biztonsági előírások a 266. oldalon találhatóak. A berendezés használatbavétele előtt olvassuk el!

4.2 Varrat követő egység vezérlőpulttal



Vészkipapcsoló (1)

- A gomb egyszeri megnyomása aktiválja a VÉSZKIKAPCSOLÁST
FONTOS! A vészkipapcsolót sohasem szabad visszaállítani, mielőtt az abnormális funkció vagy jelzés okát meg nem állapították és el nem hárították.

Jelzőlámpa ○ □ (fehér)

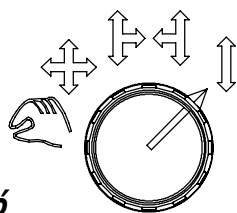
- Világít, ha a tápfeszültséget bekapcsolták.

Riasztó lámpa (automatikus varrat követés) ○ △ (sárga)

- Kigyullad, ha a terelő ujj kívül kerül az üzemi tartományon (függőleges irányban). Az automata funkció ekkor leblokkol.






Jelzőlámpa (varrat követés) ○ □ (zöld)

- Kigyullad, ha az automatikus varrat követés folyamatban van.



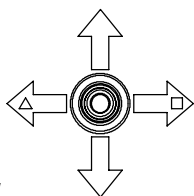
5 helyzetű kapcsoló

A varrat követő és csukló kereső opciók kijelölése:



- Kézi előre beállítási – helyzet 
- Függőleges és vízszintes varrat követési – helyzet 
- Függőleges és vízszintes varrat követés varrat kereséssel a jobb oldal felé – helyzet 
- Függőleges és vízszintes varrat követés varrat kereséssel a bal oldal felé – helyzet 
- Függőleges varrat követő – helyzet 

FIGYELMEZTETÉS!

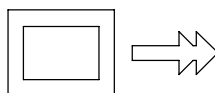
Ha a kapcsoló a berendezés bekapcsolásakor egy varrat követő helyzetben áll, akkor a berendezés biztonsági megfontolásából nem kezdi el a varrat követést. A varrat követés elindításához rövid időre át kell kapcsolni egy másik helyzetbe, mielőtt visszatérnénk a kívánt helyzetbe.



Vezérlőkar

- A szervó szánok kézi vezérlése fel/le és balra/jobbra.
A vezérlőkar minden mozgást felülbírál.
Ha a riasztó jelzőlámpa   kigyullad, a lefelé való kézi mozgatás akadályozott.






Lámpás nyomógomb (gyors sebesség)

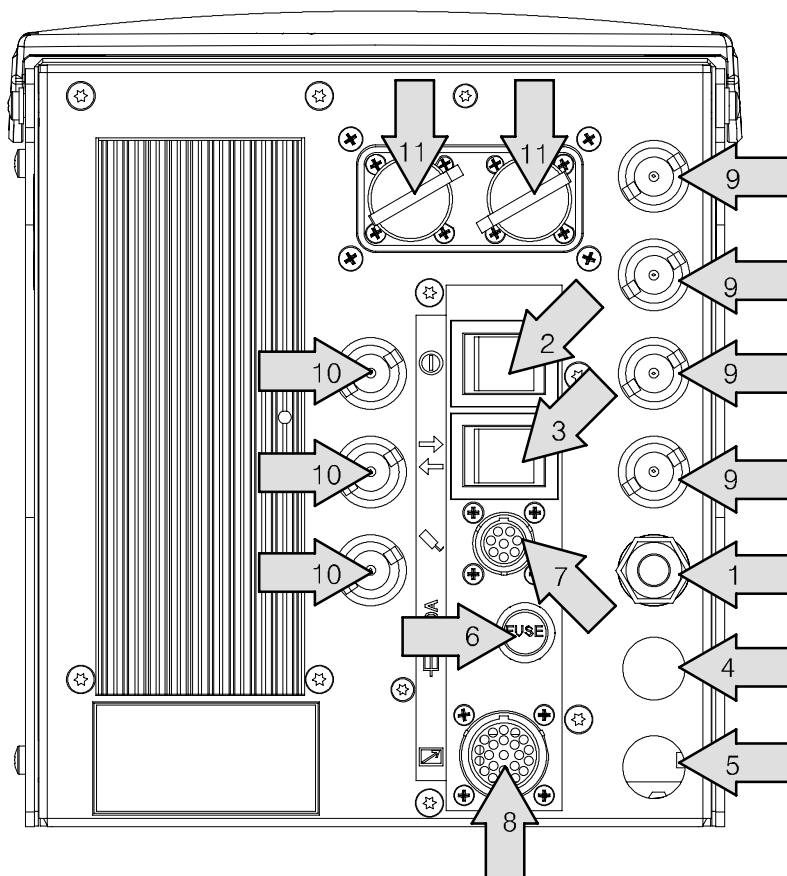


Alacsony vagy magas sebesség kiválasztása a vezérlőkarral végrehajtott kézi pozicionáláshoz.

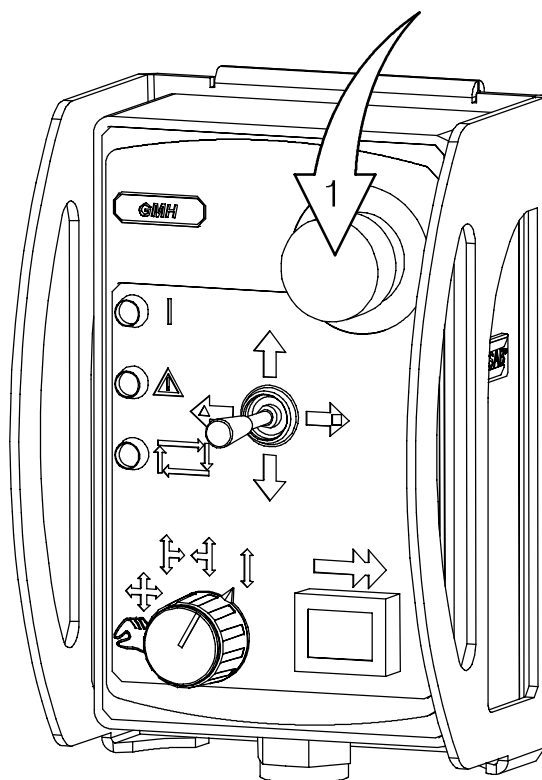
- A gomb egyszeri megnyomása aktiválja a magas sebességet.
A gombban elhelyezett lámpa kigyullad, ha ez a funkció be van kapcsolva.
- Az alacsony sebességhez való visszatéréshez nyomjuk meg még egyszer a gombot.
Győződjünk meg arról, hogy a lámpa kialudt, mielőtt további utasításokat hajtatnánk végre.

4.3 Varrat követő egység - hátsó rész

1		Csatlakozás, tápegység 42 V
2		Kapcsoló Tápfeszültség Be/Ki.
3		Kapcsoló A vízszintes szán motor elmozdulási irányának átkapcsolásához.
4		Dugaszoló aljzat, a függőleges szán motor csatlakoztatásához
5		Dugaszoló aljzat, a vízszintes szán motor csatlakoztatásához
6		Biztosíték, 10 A, lassú
7		Hüvelyes dugaszoló aljzat, 8 érintkezős. A terelő ujj csatlakoztatásához.
8		Dugaszoló aljzat, 23 érintkezős. A hordozható vezérlőszekrény csatlakoztatásához.
9		Dugaszoló aljzat, határhelyzet kapcsoló csatlakoztatásához
10		További dugaszoló aljzatok
11		Szerviz érintkező



4.4 Hordozható vezérlőszekrény



Vészkipcsoló (1)

- A gomb egyszeri megnyomása aktiválja a VÉSZKIKAPCSOLÁST

FONTOS! A vészkipcsolót sohasem szabad visszaállítani, mielőtt az abnormális funkció vagy jelzés okát meg nem állapították és el nem hárították.

Jelzőlámpa   (fehér)

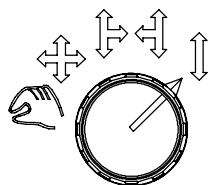
- Világít, ha a tápfeszültséget bekapcsolták.

Riasztó lámpa (automatikus varrat követés)   (sárga)

- Kigyullad, ha a terelő ujj kívül kerül az üzemi tartományon (függőleges irányban). Az automata funkció ekkor leblokkol.






Jelzőlámpa (varrat követés)   (zöld)

- Kigyullad, ha az automatikus varrat követés folyamatban van.



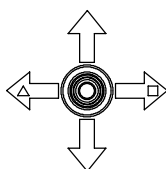
5 helyzetű kapcsoló

A varrat követő és csukló kereső opciók kijelölése:



- Kézi előre beállítási – helyzet 
- Függőleges és vízszintes varrat követési – helyzet 
- Függőleges és vízszintes varrat követés varrat kereséssel a jobb oldal felé – helyzet 
- Függőleges és vízszintes varrat követés varrat kereséssel a bal oldal felé – helyzet 
- Függőleges varrat követő – helyzet 

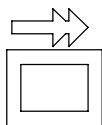
FIGYELMEZTETÉS!

Ha a kapcsoló a berendezés bekapcsolásakor egy varrat követő helyzetben áll, akkor a berendezés biztonsági megfontolásból nem kezdi el a varrat követést. A varrat követés elindításához rövid időre át kell kapcsolni egy másik helyzetbe, mielőtt visszatérnénk a kívánt helyzetbe.



Vezérlőkar

- A szervó szának kézi vezérlése fel/le és balra/jobbra.
A vezérlőkar minden mozgást felülbírál.
Ha a riasztó jelzőlámpa   kigyullad, a lefelé való kézi mozgatás akadályozott.



Lámpás nyomógomb (gyors sebesség)

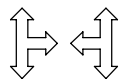
Alacsony vagy magas sebesség kiválasztása a vezérlőkarral végrehajtott kézi pozicionáláshoz.



- A gomb egyszeri megnyomása aktiválja a magas sebességet.
A gombban elhelyezett lámpa kigyullad, ha ez a funkció be van kapcsolva.
- Az alacsony sebességhez való visszatéréshez nyomjuk meg még egyszer a gombot.
Győződjünk meg arról, hogy a lámpa kialudt, mielőtt további utasításokat hajtatnánk végre.

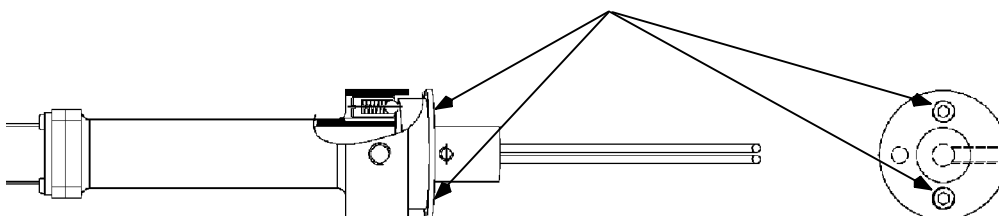
4.5 Varrat követés

A varrat követő felszerelést különböző varrat típusok követésére lehet beállítani. A varrat követést perem vezérlésre és horony vezérlésre lehet beállítani. A beállítást mind a vezérlőszekrényen, mind az érzékelőn végre kell hajtani.

4.5.1 Varrat követés perem vezérléssel

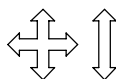




A vezérlőszekrényen a következő funkciók kerülnek beállításra,  vagy a  attól függően, hogy jobb vagy bal oldali vezérlésre van szükség. Az érzékelőn elhelyezett két ütköző csavart az ütközési pontig kell becsavarni. Lásd a lenti ábrát. Ez azt jelenti, a biztosítékokat a rugó oldalirányban támasztja meg és peremvezérlés van megengedve. A peremvezérléses varrat követést sarokvarratok és hasonló varratok hegesztésére lehet használni, lásd ezzel kapcsolatban a varrat táblázatot is a 279. oldalon.

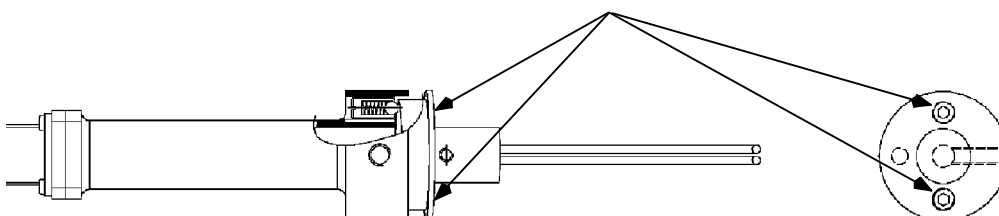


Az ütköző csavarok az ütközési pontig meg vannak húzva.

4.5.2 Varrat követés horony vezérléssel





























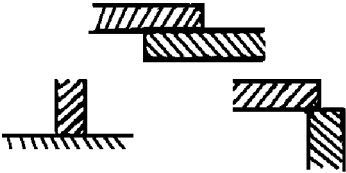

A vezérlőszekrényen a következő funkciók kerülnek beállításra,  vagy a  attól függően, hogy mind függőleges és oldalirányú vezérlésre, vagy csak függőleges vezérlésre van-e szükség. Az ütköző csavarokat legalább két fordulatnyira, vagy az ütközési pontig ki kell csavarni, lásd az alábbi ábrát. Ez leválasztja a rugót oldalirányban a kereső ujjakról és lehetővé teszi a horony vezérlést. Ha az ütköző csavarokat nem csavarják ki, akkor fennáll annak a veszélye, hogy a kereső ujjak keskeny V- és U-varratokban elkezdik "megmászni" a varrat falát. A beállítás kijelölését lásd a 279. oldalon.



Az ütköző csavarok 2 fordulatnyira ki vannak csavarva

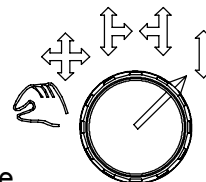
Példák különböző varrat-típusokra és a vezető ujj használatára a vezető peremek mentén.

	Varrat-típus	Beállítás, Vezérlőszekr ény
Két peremes illesztővarrat		
I-varrat (A=terelő rúd)		
V-varrat		
1/2 V-varrat		
1/2 V-varrat		
U-varrat		
Kettős U-varrat		
J-varrat		
Kettős J-varrat		

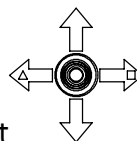
X-varrat		
Aszimmetrikus X-varrat		
K-varrat		
K-varrat		
Sarokvarrat		

4.6 Pozicionálás a hegesztés elindításához

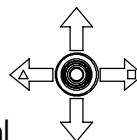
1. Helyezzük úgy fel a hegesztőberendezést a hegesztési varrathoz viszonyítva, hogy a keresztzán üzemi tartománya átfedje a varrat teljes magasságát és az oldalirányú eltérést a kiindulási ponttól a befejezési pontig.



2. Állítsuk be a kapcsolót a szükséges varrat követő helyzetbe



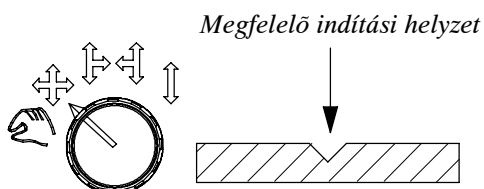
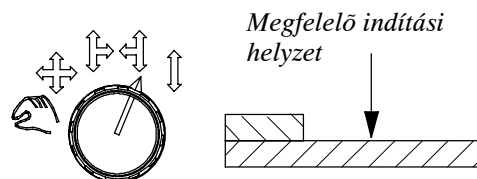
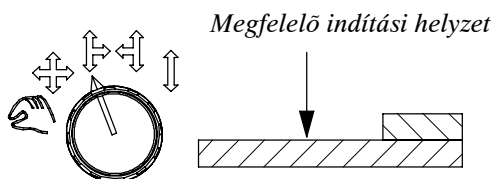
3. Mozgassuk el vízszintesen a vezérlőkarral a terelő ujjat megfelelő indítási helyzet fölé kerül, lásd az alábbi ábrát. Ha csak függőleges varrat követésre van szükség, a vezető ujjat oda kell állítani, ahol meg akarjuk kezdeni a varratot.



4. Mozgassuk el a hegesztőfejet lefelé a vezérlőkarral , amíg a jelzőlámpa



A berendezés most maga keresi ki az ideális helyzetet függőlegesen, és vízszintesen is, ha a vízszintes varrat követés aktiválva van.

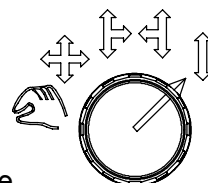


4.7 Pozicionálás a hegesztés elindításához (induktív varrat követéssel)

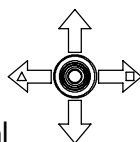
A terméket megfelelően konfigurálni kell, mielőtt induktív varrat követést is lehetne alkalmazni.

Kérjük lépjen kapcsolatba az ESAB szerviz-osztályával a megfelelő konfiguráláshoz.

1. Helyezzük úgy fel a hegesztőberendezést a hegesztési varrathoz viszonyítva, hogy a keresztzán üzemi tartománya átfedje a varrat teljes magasságát és az oldalirányú eltérést a kiindulási ponttól a befejezési pontig.



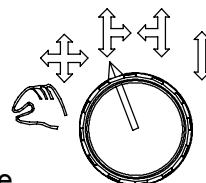
2. Állítsuk be a kapcsolót a függőleges varrat követő helyzetbe



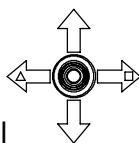
3. Állítsuk be az érzékelőt lefelé a vezérlőkarral , amíg a jelzőlámpa   kialszik.

A berendezés most automatikusan kikeresi az ideális függőleges helyzetet.

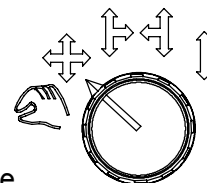
Megjegyzés Ha csak függőleges varrat követést akar használni, ugorja át a következő pontokat.





4. Állítsuk be a kapcsolót a függőleges–jobb varrat követő helyzetbe



5. Állítsuk be az érzékelőt a vezérlőkarral vízszintes irányban az ideális helyzetbe, amíg a jelzőlámpa   kialszik.



6. Állítsuk be a kapcsolót a függőleges–vízszintes varrat követő helyzetbe

A jelzőlámpa kialszik.   A berendezés most automatikusan kikeresi az ideális vízszintes és függőleges helyzetet. Ha a jelzőlámpa nem alszik ki, ismételjük meg az 1. lépéstől kezdve az eljárást.

5 KARBANTARTÁS

5.1 Általános szempontok

Figyelmeztetés:

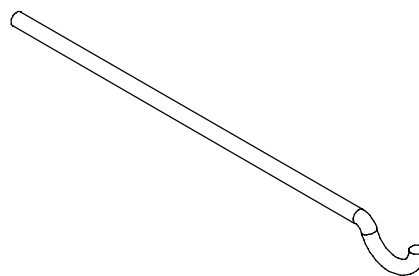
A szállító által vállalt minden garanciális kötelezettség megszűnik, ha a vevő a garanciális időszakon belül saját maga megpróbál a berendezésen bármilyen hibát kijavítani.

- Naponta ellenőrizzük, hogy a vezető ujjak nincsenek-e elkopva vagy megrongálódva.
- Rendszeresen tisztítsuk meg sűrített levegővel az érzékelőt.
- Hajtsuk végre a belső alkatrészekre vonatkozó utasításokat.
- A rendszer beállítását illetően kérjük forduljon az ESAB szerviz-osztályához.

5.2 Kopó alkatrészek

Követő ujj

Alkatrész száma 1 46 586-001



6 TARTOZÉKOK

	Megrendelési szám:
Közbenső transzformátor a különálló hálózati áramforráshoz 190, 220, 380, 415, 440, 500V 50 Hz 200, 230, 380, 415, 440, 500V 60 Hz, szekundér: 42V, 660 VA	0148636002
Kábel 3 x 2,5 mm ² , csatlakozás, transzformátor	0262613404
A6 szervó szán golyós persely típus tartós mágneses 42 V-os egyenáramú motorral	0334333xxx
A6 motorral hajtott szán, csúszó csapágyra szerelt hosszú tolórúddal, A6 VEC motorral, 42V – 4000 ford/perc, áttételi arány 74:1	0334426xxx
Motorkábel A kábel különböző hosszakban kapható, lásd a szervó szán megfelelő értékesítési brosúráját (lépjen kapcsolatba az ESAB értékesítési irodájával.)	0460745xxx
Golyós ujj (L=100 mm)	0416719001
Belső és külső sarkokhoz való ujj	0418091880
Érzékelő kábel 90° érintkezővel (2 m)	0417346887
Védő gumiharmonika	0412013001
Konzol a vezérlőszekrényhez (a konzol különböző változatokban kapható)	0433762xxx
Ellensúlylemez a kábelekhöz	0460861880

ESAB subsidiaries and representative offices

Europe

AUSTRIA

ESAB Ges.m.b.H
Vienna-Liesing
Tel: +43 1 888 25 11
Fax: +43 1 888 25 11 85

BELGIUM

S.A. ESAB N.V.
Brussels
Tel: +32 2 745 11 00
Fax: +32 2 745 11 28

THE CZECH REPUBLIC

ESAB VAMBERK s.r.o.
Vamberk
Tel: +420 2 819 40 885
Fax: +420 2 819 40 120

DENMARK

Aktieselskabet ESAB
Herlev
Tel: +45 36 30 01 11
Fax: +45 36 30 40 03

FINLAND

ESAB Oy
Helsinki
Tel: +358 9 547 761
Fax: +358 9 547 77 71

FRANCE

ESAB France S.A.
Cergy Pontoise
Tel: +33 1 30 75 55 00
Fax: +33 1 30 75 55 24

GERMANY

ESAB GmbH
Solingen
Tel: +49 212 298 0
Fax: +49 212 298 218

GREAT BRITAIN

ESAB Group (UK) Ltd
Waltham Cross
Tel: +44 1992 76 85 15
Fax: +44 1992 71 58 03

ESAB Automation Ltd

Andover
Tel: +44 1264 33 22 33
Fax: +44 1264 33 20 74

HUNGARY

ESAB Kft
Budapest
Tel: +36 1 20 44 182
Fax: +36 1 20 44 186

ITALY

ESAB Saldatura S.p.A.
Mesero (Mi)
Tel: +39 02 97 96 81
Fax: +39 02 97 28 91 81

THE NETHERLANDS

ESAB Nederland B.V.
Amersfoort
Tel: +31 33 422 35 55
Fax: +31 33 422 35 44

NORWAY

AS ESAB
Larvik
Tel: +47 33 12 10 00
Fax: +47 33 11 52 03

POLAND

ESAB Sp.zo.o.
Katowice
Tel: +48 32 351 11 00
Fax: +48 32 351 11 20

PORTUGAL

ESAB Lda
Lisbon
Tel: +351 8 310 960
Fax: +351 1 859 1277

SLOVAKIA

ESAB Slovakia s.r.o.
Bratislava
Tel: +421 7 44 88 24 26
Fax: +421 7 44 88 87 41

SPAIN

ESAB Ibérica S.A.
Alcalá de Henares (MADRID)
Tel: +34 91 878 3600
Fax: +34 91 802 3461

SWEDEN

ESAB Sverige AB
Gothenburg
Tel: +46 31 50 95 00
Fax: +46 31 50 92 22

ESAB international AB

Gothenburg
Tel: +46 31 50 90 00
Fax: +46 31 50 93 60

SWITZERLAND

ESAB AG
Dietikon
Tel: +41 1 741 25 25
Fax: +41 1 740 30 55

North and South America

ARGENTINA

CONARCO
Buenos Aires
Tel: +54 11 4 753 4039
Fax: +54 11 4 753 6313

BRAZIL

ESAB S.A.
Contagem-MG
Tel: +55 31 2191 4333
Fax: +55 31 2191 4440

CANADA

ESAB Group Canada Inc.
Mississauga, Ontario
Tel: +1 905 670 02 20
Fax: +1 905 670 48 79

MEXICO

ESAB Mexico S.A.
Monterrey
Tel: +52 8 350 5959
Fax: +52 8 350 7554

USA

ESAB Welding & Cutting Products
Florence, SC
Tel: +1 843 669 44 11
Fax: +1 843 664 57 48

Asia/Pacific

CHINA

Shanghai ESAB A/P
Shanghai
Tel: +86 21 2326 3000
Fax: +86 21 6566 6622

INDIA

ESAB India Ltd
Calcutta
Tel: +91 33 478 45 17
Fax: +91 33 468 18 80

INDONESIA

P.T. ESABindo Pratama
Jakarta
Tel: +62 21 460 0188
Fax: +62 21 461 2929

JAPAN

ESAB Japan
Tokyo
Tel: +81 45 670 7073
Fax: +81 45 670 7001

MALAYSIA

ESAB (Malaysia) Snd Bhd
USJ
Tel: +603 8023 7835
Fax: +603 8023 0225

SINGAPORE

ESAB Asia/Pacific Pte Ltd
Singapore
Tel: +65 6861 43 22
Fax: +65 6861 31 95

SOUTH KOREA

ESAB SeAH Corporation
Kyungnam
Tel: +82 55 269 8170
Fax: +82 55 289 8864

UNITED ARAB EMIRATES

ESAB Middle East FZE
Dubai
Tel: +971 4 887 21 11
Fax: +971 4 887 22 63

Representative offices

BULGARIA

ESAB Representative Office
Sofia
Tel/Fax: +359 2 974 42 88

EGYPT

ESAB Egypt
Dokki-Cairo
Tel: +20 2 390 96 69
Fax: +20 2 393 32 13

ROMANIA

ESAB Representative Office
Bucharest
Tel/Fax: +40 1 322 36 74

RUSSIA

LLC ESAB
Moscow
Tel: +7 095 543 9281
Fax: +7 095 543 9280

LLC ESAB

St Petersburg
Tel: +7 812 336 7080
Fax: +7 812 336 7060

Distributors

For addresses and phone numbers to our distributors in other countries, please visit our home page

www.esab.com



ESAB AB
SE-695 81 LAXÅ
SWEDEN
Phone +46 584 81 000



www.esab.com